



TWINNING PROJECT

**MK09/IB/AG/01: “Introduction of cross-compliance  
into direct payments scheme”**



Financed by the European Union – Instrument for Pre Accession Assistance (IPA)

**Job Vacancy Announcement for:**  
**“Translator/Interpreter**

Post reference number:	T/A/2
Place of work:	Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy (MAFWE), Skopje
Estimate starting date:	02. September 2013
Period of employment:	15 month (full time)
Closing date for applications:	14 <sup>th</sup> June 2013 (24:00 Oldenburg time, GMT+1)

MK09/IB/AG/01



“Introduction of cross-compliance into direct payment scheme”





## **BACKGROUND**

The overall objective of the project is to contribute to the development of the agricultural sector in the country through institution building of administrative capacities for agriculture and rural development policy implementation. The purpose of the project is to strengthen the national and regional capabilities that are required to tackle the priorities for EU accession and market-oriented reforms and development in the area of gradual introduction of cross-compliance into the direct payment scheme.

*For more information about Twinning instrument and Twinning Manual 2012 refer to webpage: [http://ec.europa.eu/enlargement/tenders/twinning/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enlargement/tenders/twinning/index_en.htm)*

## **DUTIES**

Full-time Translator/Interpreter: Daily support to the “Resident Twinning Adviser” (RTA) in the implementation of the Twinning Project and, in particular, performing interpretation (German/Italian/Macedonian/English) for foreign experts during their working missions at Macedonian institutions and ensuring the translation of project documents.

Applicants must be fluent in Macedonian, English and German and have a well-established experience in interpreting and translating, as well as a sound knowledge and understanding of public services and an ability to work within them.

Knowledge of the Italian language is an asset.

Reporting to the twinning contract, the Translator/Interpreter shall be responsible for:

- Interpretation services to the Member States experts involved in the Project during their weekly working missions to Skopje: assisting the small coaching sessions provided to selected Macedonian staff of the beneficiary institutions (i.e.: the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Economy), facilitating the exchange of information and data between local and foreign officials;
- Providing consecutive interpretation during training session and seminar, in accordance with the Project’s working plan;
- Daily support for the translation, drafting and editing of project documentations (training materials, information materials, regulations, power point presentations, etc.) from Macedonian to English language and vice versa and, when requested, from German to Macedonian language and vice versa; and, when requested, from Italian to Macedonian language and vice versa;





# VACANCY NOTICE TRANSLATOR / INTERPRETER

## REF: N. T/A/2



- Assistance and linguistic assistance to the RTA;
  
- Assistance to RTA in relations with public offices relevant for the project and with all project stakeholders to contribute to development of the Twinning communication strategy;
- Administrative support to the RTA during implementation of Twinning project or other assignments requested by RTA.

### QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE REQUIRED

The ideal candidate will be hard working individual with excellent written and oral communication skills and the ability to work closely with the RTA and team of experts.

#### To be eligible, an applicant must have:

- University degree in foreign languages or equivalent qualification in translation/interpreting;
- Fluency in Macedonian, English and German languages;
- Knowledge of the Italian language is an asset.
- Excellent educational background in interpreting and translating;
- Minimum of 3 years working experience as translator/interpreter;
- Good computer skills, including of MS applications (Word, Excel, Power Point and Outlook)

#### Besides the following attributes would be an asset

- Experience as translator/interpreter in twinning projects or experience with the implementation of projects funded by the EU;
- Experience of working/studying with the German/Italy and/or EU Member States;
- Knowledge of and/or experience in the Macedonian Public Administration;
- Knowledge of EU policies and institutions.

#### Personal qualities:

Attributes especially important to this post include:

- Excellent communication and interpersonal skills;
- Excellent team working abilities is essential together with an innate diplomacy;

MK09/IB/AG/01



"Introduction of cross-compliance into direct payment scheme"





# VACANCY NOTICE TRANSLATOR / INTERPRETER

## REF: N. T/A/2



- Methodical knowledge to facilitate handling problems typically encountered when translating and interpreting;
- Highly motivated and results oriented with the ability to plan ahead;
- Ability to cooperate smoothly in the multicultural environment.

### CONDITIONS OF EMPLOYMENT

Successful applicant will be an independent consultant, on the basis of the standard IPA-contracts for services. The Translator/Interpreter will be self-employed and will undertake full responsibility for the payment of all taxes and obligations deriving from the legislation in force, including for those related to medical and social insurance.

The assignment is full time; the Interpreter contract will run from the date of the signature through out the period of implementation of the Twinning Contract. The Twinning project end is estimated in December 2014.

The remuneration consists of € 1.000,00 per month and the contract will be signed for a period of 15 months.

*NOTE: Twinning Manual foresees that the chosen assistant is not a civil servant or agent of the beneficiary (past 6 months) nor is on leave from the beneficiary to take up the position of the project assistant.*

### APPLICATION AND SELECTION PROCEDURES

Qualified candidates are kindly asked to send their applications, duly completed in English, for the above mentioned position not later than **14th June 2013 (24:00 Oldenburg time, GMT+1)** to the Agricultural Chamber of Lower Saxony; Germany

**E-mail addresses:** [hans-georg.hassenpflug@lwk-niedersachsen.de](mailto:hans-georg.hassenpflug@lwk-niedersachsen.de)  
[heinrich.ruessler@hmuelv.hessen.de](mailto:heinrich.ruessler@hmuelv.hessen.de)

with this specification on the subject: **"SURNAME" \_REF: T/A/2**

Your application in English language must include:

- letter of intention, signed by the applicant, explaining the compliance with the eligibility criteria for the specification post;

MK09/IB/AG/01



"Introduction of cross-compliance into direct payment scheme"





# VACANCY NOTICE TRANSLATOR / INTERPRETER

## REF: N. T/A/2



- CV (Europass format\*) with detailed description of professional experience and education (with exact dates);
- copies of supporting documents (University degree, reference letters and certificates in the original language and, if available, in English).

**All documents have to be sent only one time in PDF format. Incomplete applications or sent to the mentioned email address after the above deadline will be disqualified and treated as non eligible.**

Only applicants selected for the interview will be notified. Short-listed candidates will be invited for an interview in Skopje sometime during the June 2013.

Please note that applications will not returned to applicants.

*\*CV form in EU format is available at:*

*<http://europass.cedefop.europa.eu/en/documents/curriculum-vitae/templates-instructions>*

MK09/IB/AG/01



"Introduction of cross-compliance into direct payment scheme"

